

デビューおめでとう

Congratulations on your debut!

森野 水琴

Suikin MORINO

作家デビューおめでとうございます。念願が叶いましたね。

Congratulations on your debut as a writer! You got your wish.

作家志望があると聞いた時から、この日が来るのを心待ちしていました。

I have been waiting for this day expectantly since I heard that you wanted to be a writer.

デビューしたからには、決して時代に媚びることなく、存分に美しく表現されていくことを期待しています。

Now that you have debuted, I have high expectations that you never curry favor with temporary critics and that you write beautifully to your heart's content.

その美しさに、天も泣き、雨になり、心の泉に触れ、琴の音を奏でることでしょう。

Heaven cries over such beauty, making it rain, and then the rain drops on the fountain in your mind, sounding like a Koto.

まずは日本語で発表し、それから英語に翻訳して世界に発信してください。

First, contribute your stories in Japanese, then translate them into English, and send them to the world.

ますます勉強することが増えそうですが、伸び代だらけの人生を謳歌されますことを祈ります。

You are likely to study more and more, and I pray that you may enjoy your life with many opportunities.